

El capítulo segundo examina *La historia lingüística*: fonética (vocales, consonantes, grupos consonánticos), la morfología (artículos, pronombres, partículas) y el léxico, que incluye el análisis de una serie de voces usadas por Gonzalo de Berceo.

El capítulo tercero, o de las *Conclusiones*, explica muchos rasgos del dialecto por las circunstancias históricas que han condicionado la vida de la región: lucha de normas contendientes (castellano y aragonés) tendencias latinizantes, etc. Finalmente se pregunta si existe el dialecto riojano y responde (págs. 83-84):

En lingüística, como en historia, la Rioja es una región de tránsito y en ella podemos percibir claramente dos regiones: la Alta, que gravita hacia Castilla; la Baja, hacia Navarra y Aragón [...]. Pues bien, la personalidad de las Riojas Alta y Baja, reside, precisamente, en la pluralidad de normas lingüísticas. Y personalidad es también el mantenimiento de esas normas múltiples con las que unas gentes han creado sus vehículos expresivos. Aquí está, a mi modo de ver, la realidad del dialecto riojano como existencia singular: dialecto ecléctico en cuanto a la variedad de sus componentes, pero inexistente si desligamos la fusión.

La segunda parte contiene una serie de documentos divididos en Rioja Alta y Rioja Baja; entre los de la Rioja Alta, varios textos de Gonzalo de Berceo.

Finalmente, *Abreviaturas bibliográficas*, dos mapas e índices.

Este estudio, basado fundamentalmente sobre textos escritos, comprueba, si hiciera falta, que Alvar no sólo se mueve con soltura en la investigación de las hablas actuales del español, de las que es el estudioso más constante y fecundo, sino también en los análisis de carácter filológico.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

GIOVANNI MARIA BERTINI, *Studi di ispanistica*, Torino, Pubblicazioni della Facoltà di Magistero, vol. 41, 1973, xvi + 296 págs.

Como homenaje al distinguido hispanista al retirarse de su cátedra por límite de edad, la Facultad de Magisterio de la Universidad de Turín ha reunido esta serie de estudios hispanistas de Bertini.

La parte I, *Note di letteratura in Spagna e Italia*, contiene:

*Una dimenticata reminiscenza dantesca in Cervantes*, págs. 3-12. Opina Bertini que en la comedia *Pedro de Urdemalas* de Cervantes

hay reminiscencias de pasajes del Infierno de Dante. "Si, como esperamos, nuestras consideraciones han dado en el blanco, se podrá reconocer que las relaciones entre los dos máximos ingenios, italiano y español, son más íntimas de lo que hasta ahora se ha pensado" (pág. 12).

*Un codice quattrocentesco italiano nella Biblioteca del « Colegio de Santa Cruz » in Valladolid*, págs. 13-41.

*Torquato Tasso e il rinascimento spagnolo*, págs. 43-103. — Encuadrado en una amplia visión de la situación histórica de España en la época de Tasso y de lo mucho que este debió en su formación a España, este estudio muestra el extenso y profundo influjo ejercido por Tasso, mediante su poética, sus versos y sus demás obras, particularmente la *Gerusalemme liberata*, sobre muchas personalidades intelectuales de España: Lope, Quevedo, Cervantes, López Pinciano, Gracián, Medrano, Góngora, Ercilla, etc., de modo que "resulta indiscutible que en el momento crucial para España en que se va ocultando el Renacimiento y surge el Barroco, Tasso ha obrado eficazmente sobre la sensibilidad y la fantasía de numerosos espíritus del mundo del arte y del pensamiento español" (pág. 103).

La parte II, *Spiritualità e poesia*, contiene:

*Entorn de la pietat afectiva a la Catalunya medieval*, págs. 107-125.

*Aspectos ascético-místicos del Blanquerna (El « Libre d'Amic i amat » y los « Fioretti » de S. Francisco)*, págs. 127-144.

*Teresa de Ávila y el sentido de la naturaleza*, págs. 145-154.

*Giovanni della Croce poeta*, págs. 155-178.

*Algunos apuntes sobre el auto sacramental de Miguel Hernández: « Quien te ha visto y quien te ve y Sombra de lo que eras »*, págs. 179-195. — Este auto sacramental escrito por Hernández en su juventud tiene influjos de Calderón de la Barca y de otros clásicos españoles, de la Biblia y de motivos místico-religiosos católicos.

La III parte, *Lingua e stile del Refranero*, contiene:

*Aspetti culturali del "refrán"*, págs. 199-215. — Cita varias definiciones de *refrán*, todas las cuales podrían resumirse en que el refrán es un 'comprimido de sabiduría popular'; diferencia a este de otras formas, como el adagio y el proverbio; destaca el hecho reconocido generalmente de la vigencia extensa y profunda del refrán en la vida española; cita las principales colecciones clásicas de refranes y menciona la tesis del influjo oriental (árabe) en la importancia que el refrán tiene en el habla y la vida de los españoles, como síntoma de una individualidad integrada en el anónimo espíritu colectivo, contraria al individualismo cerrado. Recuerda, además, que el refrán es un genuino documento de lengua, auténtico producto de su espíritu y de su forma.

*La sintassi del «Refranero»*, págs. 217-236. — Destaca una serie de caracteres de la sintaxis de las paremias (no sólo refranes en sentido estricto) como la frecuencia de la inversión de sujeto y predicado o de sustantivo y adjetivo, la abundancia de frases unimembres (oraciones nominales) sin verbo (*Pascua marzual, año fatal*), la elipsis o truncamiento, lo frecuente de las frases de infinitivo (*Andar mal y porfiar*), etc.

*Más aspectos sintácticos en los refranes españoles del siglo XV: formas infinitivas*, págs. 237-260. — Recuerda la caracterización que han hecho algunos estudiosos, del español como la lengua más rica, entre las romances, en construcciones de infinitivo; la especial aptitud del infinitivo para expresar dinamismo y emotividad, y también su especial adecuación al estilo sentencioso del refrán por presentar los hechos en forma atemporal o más bien omnitemporal, y ejemplifica las diversas construcciones de infinitivo en los refranes: sin preposición, perifrásticos (*Cría el cuervo, sacarte ha el hojo*), con *de* (*Esse es de llorar, que tovo bien e vino a mal*), con *a* (*A mucho hablar, mucho errar*), con otras preposiciones, infinitivo histórico (*Nadar e nadar e a la orilla afogar*), participio pasado (*El pan comido, la compañía desfecha*).

*La congiunzione nei 'refranes' attribuiti al Marqués de Santillana*, págs. 261-270. — Son fundamentalmente las conjunciones *e* y *que* y sus varias funciones las que se examinan en este artículo.

*Costrutti distensivi della frase paremiologica spagnola*, págs. 271-280. — Bertini llama construcciones distensivas las que tienen una frase explicativa que amplía o explica una idea (*Antes que te casses cata que façes: que non es nudo que assí dessates*).

*Construcciones infinitivas de los refranes españoles del siglo XV*, págs. 281-286.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

D. LINCOLN CANFIELD y J. CARY DAVIS, *An Introduction to Romance Linguistics*, Carbondale and Edwardsville, Southern Illinois University Press, 1975, xxviii + 203 págs.

El capítulo I, *Introducción*, págs. 1-8, es un breve sumario de algunos de los principales temas lingüísticos: Lengua y cultura, Lengua